

Journals

No. 351

Wednesday, November 7, 2018

2:00 p.m.

Journaux

N^o 351

Le mercredi 7 novembre 2018

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lauzon (Parliamentary Secretary to the Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) laid upon the Table, — Annual Report 2017-2018 of the Office of the Veterans Ombudsman. — Sessional Paper No. 8525-421-79.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lauzon (secrétaire parlementaire du ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel 2017-2018 du Bureau de l'ombudsman des vétérans. — Document parlementaire n^o 8525-421-79.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-02660 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-421-53-16;

— n^o 421-02660 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-421-53-16;

— Nos. 421-02661, 421-02695, 421-02702, 421-02707, 421-02708, 421-02709, 421-02713, 421-02726, 421-02739, 421-02766, 421-02784, 421-02791, 421-02799 and 421-02822 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-421-36-22;

— n^{os} 421-02661, 421-02695, 421-02702, 421-02707, 421-02708, 421-02709, 421-02713, 421-02726, 421-02739, 421-02766, 421-02784, 421-02791, 421-02799 et 421-02822 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-421-36-22;

— No. 421-02664 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-31.

— n^o 421-02664 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n^o 8545-421-32-31.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Trudeau (Prime Minister) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 74th Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-421-467.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

MOTIONS

Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), seconded by Mr. Kent (Thornhill), moved, — That the 18th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 29, 2018, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 26*)

Debate arose thereon.

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bagnell (Yukon), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), one concerning minimum wage (No. 421-02887) and one concerning pay equity (No. 421-02888);

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning the tax system (No. 421-02889) and one concerning the elderly (No. 421-02890);

— by Mr. Aubin (Trois-Rivières), one concerning rail transportation (No. 421-02891).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1928 — Mr. Martel (Chicoutimi—Le Fjord) — With regard to the G7 Summit in Charlevoix in June 2018: (a) which regional, municipal, or local governments have submitted bills, invoices, or other requests for reimbursement to the Canadian government for costs incurred as a result of the Summit; (b) for each government in (a), what are the details including the (i) amount requested, (ii) amount reimbursed, (iii) description of request (for example, reimbursement of policing costs); and (c) for any requests which have been rejected or unfulfilled by the Canadian government, what were the reasons they were rejected or unfulfilled? — Sessional Paper No. 8555-421-1928.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Trudeau (premier ministre) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 74^e rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n^o 8510-421-467.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

MOTIONS

M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill), appuyée par M. Kent (Thornhill), propose, — Que le 18^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 29 mars 2018, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 26*)

Il s'élève un débat.

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bagnell (Yukon), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga), une au sujet du salaire minimum (n^o 421-02887) et une au sujet de l'équité salariale (n^o 421-02888);

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet du système fiscal (n^o 421-02889) et une au sujet des personnes âgées (n^o 421-02890);

— par M. Aubin (Trois-Rivières), une au sujet du transport ferroviaire (n^o 421-02891).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1928 — M. Martel (Chicoutimi—Le Fjord) — En ce qui concerne le Sommet du G7 tenu dans Charlevoix en juin 2018 : a) quels gouvernements régionaux, municipaux ou locaux ont soumis des factures ou autres demandes de remboursement au gouvernement du Canada pour les coûts engagés en raison du Sommet; b) pour chaque gouvernement nommé en a), quels sont les détails, y compris (i) le montant réclamé, (ii) le montant remboursé, (iii) la description de la réclamation (par exemple, remboursement des frais de maintien de l'ordre); c) pour toute réclamation rejetée ou non exécutée par le gouvernement du Canada, quels étaient les motifs du rejet ou de la non-exécution? — Document parlementaire n^o 8555-421-1928.

Q-1929 — Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner) — With regard to instructions, memorandums, or orders provided by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to Correctional Services Canada, since November 4, 2015, related to incarceration or prison population levels: what are the details of each, including (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title, (v) summary of contents, (vi) file number? — Sessional Paper No. 8555-421-1929.

Q-1929 — M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner) — En ce qui concerne les instructions, les notes de service ou les ordonnances transmises par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile ou par le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile à Service correctionnel Canada depuis le 4 novembre 2015 concernant les niveaux d'incarcération ou de population carcérale : quels sont les détails de chacune d'entre-elles, y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre, (v) le résumé du contenu, (vi) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-1929.

Q-1930 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to the government's decisions related to Canada Goose Holdings Inc.: (a) does a conflict of interest screen exist for the Principal Secretary to the Prime Minister that covers any government decisions concerning Canada Goose Holdings Inc., and, if so, when was it established; and (b) what is the complete list of decisions or discussions from which the Principal Secretary to the Prime Minister has recused himself, since November 4, 2015? — Sessional Paper No. 8555-421-1930.

Q-1930 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les décisions du gouvernement au sujet de Canada Goose Holdings Inc. : a) y a-t-il un filtre anti-conflits d'intérêts visant le secrétaire principal auprès du premier ministre qui couvre les décisions du gouvernement au sujet de Canada Goose Holdings Inc. et, le cas échéant, quand a-t-il été établi; b) quelle est la liste complète des décisions et des discussions pour lesquelles le secrétaire principal auprès du premier ministre s'est récusé depuis le 4 novembre 2015? — Document parlementaire n° 8555-421-1930.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Carr (Minister of International Trade Diversification), seconded by Ms. Ng (Minister of Small Business and Export Promotion), — That Bill C-85, An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act and to make related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 933 — Vote n° 933)

YEAS: 270, NAYS: 1

POUR : 270, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alleslev	Allison	Amos	Anandasangaree
Arnold	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barlow	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Benzen	Berthold
Bezan	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boissonnault	Bossio
Boucher	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Bratina	Breton	Brosseau
Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings	Caron
Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chen	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Cooper	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey
Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Diotte
Doherty	Donnelly	Drouin	Dubé

Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Duvall	Dzerowicz	Easter
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fergus	Fillmore	Finley
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Gallant	Garrison
Généreux	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hehr
Hogg	Holland	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Kelly	Kent
Khera	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Laverdière	Lebouthillier	Leitch	Leslie
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Ludwig	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Malcolmson	Maloney	Martel	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Moore	Morneau	Morrissey	Motz
Nantel	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	Nuttall	Oliphant
Oliver	O'Toole	Ouellette	Paul-Hus
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Reid	Rempel	Richards
Rioux	Robillard	Rogers	Romanado
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Strahl	Stubbs	Tan
Tassi	Thériault	Tilson	Tootoo
Trost	Trudel	Van Kesteren	Vandal
Vandenbeld	Vecchio	Viersen	Virani
Wagantall	Warawa	Waugh	Webber
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wong	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Zahid	Zimmer — 270		

NAYS — CONTRE

PAIRED — PAIRÉS

Cormier

Fortin — 2

Accordingly, Bill C-85, An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act and to make related amendments to other Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

En conséquence, le projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël et apportant des modifications connexes à d'autres lois, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Jowhari (Richmond Hill), seconded by Mr. Longfield (Guelph), — That Bill C-375, An Act to amend the Criminal Code (presentence report), be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Jowhari (Richmond Hill), appuyé par M. Longfield (Guelph), — Que le projet de loi C-375, Loi modifiant le Code criminel (rapport présentenciel), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 934 — Vote n° 934)

YEAS: 198, NAYS: 76

POUR : 198, CONTRE : 76

YEAS — POUR

Aldag	Amos	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Ashton	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chen	Choquette	Christopherson	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Duvall
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hehr	Hogg	Holland	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Johns
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khera	Kwan
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Leslie
Lightbound	Long	Longfield	Ludwig
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney

Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morneau
Morrissey	Nantel	Nassif	Nault
Ng	Oliphant	Oliver	Ouellette
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Ratansi
Rioux	Robillard	Rogers	Romanado
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Stetski	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Virani	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip
Young	Zahid — 198		

NAYS — CONTRE

Aboutaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Arnold	Barlow	Benzen
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher
Brassard	Calkins	Carrie	Chong
Clarke	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Finley	Gallant	Généreux	Gladu
Godin	Gourde	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	Martel	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	O'Toole	Paul-Hus	Poilievre
Reid	Rempel	Richards	Schmale
Shipley	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Tilson	Trost	Van Kesteren
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Waugh	Webber	Wong	Zimmer — 76

PAIRED — PAIRÉS

Cormier Fortin — 2

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Dhaliwal (Surrey—Newton), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-376, An Act to designate the month of April as Sikh Heritage Month, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dhaliwal (Surrey—Newton), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-376, Loi désignant le mois d'avril comme Mois du patrimoine sikh, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 935 — Vote n° 935)

YEAS: 273, NAYS: 0

POUR : 273, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alleslev	Allison	Amos	Anandasangaree
Arnold	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barlow	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Benzen	Berthold	Bezan
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Bratina	Breton	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chen	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cooper
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Diotte	Doherty	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Duvall
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fergus
Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Gallant	Garrison	Généreux	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Hogg	Holland
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Kang
Kelly	Kent	Khera	Kitchen
Kmiec	Kusie	Kwan	Lake
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier
Leitch	Leslie	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson	Maloney
Martel	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald	McGuinty

McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morneau
Morrissey	Motz	Nantel	Nassif
Nater	Nault	Ng	Nicholson
Nuttall	Oliphant	Oliver	O'Toole
Ouellette	Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poilievre	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Robillard
Rogers	Romanado	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Strahl
Stubbs	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tilson	Tootoo	Trost
Trudel	Van Kesteren	Vandal	Vandenbeld
Vecchio	Viersen	Virani	Wagantall
Warawa	Waugh	Webber	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Wrzesnewskij	Yip	Young	Zahid
Zimmer — 273			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Cormier

Fortin — 2

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Webber (Calgary Confederation), seconded by Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), — That Bill C-316, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ donors), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Webber (Calgary Confederation), appuyé par M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), — Que le projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 936 — Vote n° 936)

YEAS: 272, NAYS: 0

POUR : 272, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alleslev	Allison	Amos	Anandasangaree
Arnold	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barlow	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Benzen	Berthold	Bezan
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Bratina	Breton	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chen	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cooper
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Diotte	Doherty	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Duvall
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fergus
Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Gallant	Garrison	Généreux	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hehr	Hogg	Holland	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kang	Kelly
Kent	Khera	Kitchen	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Leitch
Leslie	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Malcolmson	Maloney	Martel
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Moore	Morneau	Morrissey
Motz	Nantel	Nassif	Nater
Nault	Ng	Nicholson	Nuttall
Oliphant	Oliver	O'Toole	Ouellette
Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilievre

Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Robillard	Rogers
Romanado	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Strahl	Stubbs
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tilson	Tootoo	Trost	Trudel
Van Kesteren	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Waugh	Webber	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskij
Yip	Young	Zahid	Zimmer — 272

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Cormier

Fortin — 2

Accordingly, Bill C-316, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ donors), was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

En conséquence, le projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Thériault (Montcalm), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), — That Bill C-393, An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Thériault (Montcalm), appuyé par M. Ste-Marie (Joliette), — Que le projet de loi C-393, Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 937 — Vote n° 937)

YEAS: 10, NAYS: 263

POUR : 10, CONTRE : 263

YEAS — POUR

Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu	Boudrias
Gill	Moore	Nantel	Pauzé
Ste-Marie	Thériault — 10		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alleslev	Allison	Amos	Anandasangaree
Arnold	Arseneault	Arya	Ashton
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barlow	Baylis	Benzen	Berthold
Bezan	Bittle	Blaikie	Blair

Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boissonnault	Bossio
Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Bratina	Breton	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chen	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cooper
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Diotte	Doherty	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Duvall
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fergus
Fillmore	Finley	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry	Fuhr
Gallant	Garrison	Généreux	Gerretsen
Gladu	Godin	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Jeneroux
Johns	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Julian	Kang	Kelly
Kent	Khera	Kitchen	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	Lebouthillier	Leitch	Leslie
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Ludwig	Lokowski
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Malcolmson	Maloney	Martel	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Motz	Nassif
Nater	Nault	Ng	Nicholson
Nuttall	Oliphant	Oliver	O'Toole
Ouellette	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilievre
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Stetski	Strahl	Stubbs
Tabbara	Tan	Tassi	Tilson
Tootoo	Trost	Trudel	Van Kesteren
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Waugh

Webber
Wilson-Raybould
Young

Weir
Wong
Zahid

Whalen
Wrzesnewskij
Zimmer — 263

Wilkinson
Yip

PAIRED — PAIRÉS

Cormier

Fortin — 2

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — List of outstanding specific legislative proposals to amend listed tax laws announced prior to April 1, 2017 for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 162(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1078-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Hehr (Calgary Centre), one concerning immigration (No. 421-02892).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:37 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:54 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Liste des propositions législatives explicites et en suspens visant à modifier les textes fiscaux visés, annoncées avant le 1^{er} avril 2017 pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 162(2). — Document parlementaire n° 8560-421-1078-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Hehr (Calgary-Centre), une au sujet de l'immigration (n° 421-02892).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 37, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 54, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.